

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Raumluftechnik  
Bauliche und technische Anforderungen  
Dezentrale RLT-Geräte (VDI-Lüftungsregeln)

VDI 3803

Blatt 2 / Part 2

Ventilation and air-conditioning  
Structural and technical principles  
Decentralized ventilation units  
(VDI Ventilation Code of Practice)

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung . . . . .	2	Preliminary note . . . . .	2
Einleitung . . . . .	2	Introduction . . . . .	2
<b>1 Anwendungsbereich . . . . .</b>	<b>2</b>	<b>1 Scope . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>2 Normative Verweise . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>2 Normative references . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>3 Begriffe . . . . .</b>	<b>4</b>	<b>3 Terms and definitions . . . . .</b>	<b>4</b>
<b>4 Formelzeichen und Abkürzungen . . . . .</b>	<b>5</b>	<b>4 Symbols and abbreviations . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>5 Systemübersicht . . . . .</b>	<b>6</b>	<b>5 System overview . . . . .</b>	<b>6</b>
<b>6 Anforderungen, Einsatzmöglichkeiten und -grenzen . . . . .</b>	<b>7</b>	<b>6 Requirements, operation options and limits . . . . .</b>	<b>7</b>
<b>7 Planungsgrundlagen . . . . .</b>	<b>9</b>	<b>7 Planning principles . . . . .</b>	<b>9</b>
7.1 Fassade . . . . .	9	7.1 Façade . . . . .	9
7.2 Raum . . . . .	12	7.2 Room . . . . .	12
7.3 Geräte . . . . .	14	7.3 Devices . . . . .	14
<b>8 Betrieb und Instandhaltung . . . . .</b>	<b>18</b>	<b>8 Operation and maintenance . . . . .</b>	<b>18</b>
8.1 Inbetriebnahme und Abnahme . . . . .	19	8.1 Putting into service and acceptance . . . . .	19
8.2 Bedienen . . . . .	19	8.2 Operation . . . . .	19
8.3 Instandhaltung. . . . .	21	8.3 Maintenance . . . . .	21
<b>Anhang A Windeinwirkungen . . . . .</b>	<b>24</b>	<b>Annex A Wind effects. . . . .</b>	<b>24</b>
<b>Anhang B Beispiel einer windbedingten horizontalen Druckverteilung . . . . .</b>	<b>26</b>	<b>Annex B Example of a wind-influenced horizontal pressure distribution. . . . .</b>	<b>26</b>
<b>Anhang C Hinweise zu dezentralen Lüftungssystemen . . . . .</b>	<b>32</b>	<b>Annex C Guidance on decentralized ventilation systems . . . . .</b>	<b>32</b>
Schrifttum. . . . .	34	Bibliography . . . . .	34

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Raumluftechnik